

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 25.04.2025 14:28:31
Уникальный программный ключ:
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса
Лумумбы» (РУДН)**

Факультет гуманитарных и социальных наук
(наименование основного учебного подразделения)

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ
СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)**

Иностранный язык
(наименование дисциплины (практики))

Москва, 2025

Система текущего контроля и промежуточная аттестация

Формы *текущего контроля*:

- активное участие в практическом занятии;
- выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе занятий;
- тестирование;
- выполнение проблемно-аналитических заданий;
- подготовка рефератов;
- составление критических рецензий;
- подготовка графических материалов;
- разработка учебных заданий и контрольно-измерительных материалов;
- перевод научных работ по специальности;
- реферирование и аннотирование научных публикаций;
- подготовка реферата по прочитанным статьям;
- подготовка устных сообщений по прочитанным статьям;
- составление двуязычного глоссария по тематике научного исследования;
- презентация результатов исследовательской и проектной деятельности;
- контрольный опрос (устный или письменный);
- индивидуальное собеседование;
- взаимоконтроль / самоконтроль;
- саморецензирование / взаимное рецензирование;
- экспертная оценка.

Технологическая карта включает в себя два модуля. В *базовой части* приводится расчет рейтинговой оценки тех учебных заданий и контрольных процедур, которые выполняются обучающимися в течение семестра. Для допуска к экзамену студентам достаточно накопить 51 балл. Для студентов, не набравших достаточное количество баллов, в модуль включены компенсирующие учебные задания. Выбор дополнительных учебных заданий из предложенного перечня студенты осуществляют самостоятельно. Срок их выполнения – не менее, чем за 2 недели до окончания курса обучения.

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка сформированности компетенций)			
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Максимальное количество баллов
1. семестр			
Тема 1.			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 2.			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 3.			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка сформированности компетенций)			
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Максимальное количество баллов
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 4.			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 5.			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 6			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 7			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 8			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 9			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 10			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	аудиторная	2
		внеаудиторная	1
Тема 11			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии - Выполнение учебных	аудиторная	2
		внеаудиторная	1

БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка сформированности компетенций)			
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Максимальное количество баллов
	индивидуальных и групповых заданий;		
Тема 12			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 13			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 14			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 15			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 16			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Тема 17			Всего: 3
практическое занятие	- Активное участие на практическом занятии	аудиторная	2
	- Выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий;	внеаудиторная	1
Итого:			51

МОДУЛЬ «Формирование переводческой составляющей профессиональной компетентности инженера-исследователя»			
Тема или задание текущей аттестационной работы	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Максимальное количество баллов
<i>Составление терминологического словаря по теме по теме исследования</i>			2
<i>Создание банка текстов по научному направлению</i>			2
<i>Написание статей на английском языке. Презентации.</i>			2

<i>Выступление на научной конференции</i>	2
Итого:	8

Примечания: работа, выполненная менее чем на 30 %, считается неудовлетворительной и оценивается в 0 баллов.

Дополнительные требования для аспирантов, отсутствующих на практических занятиях: выполнение теста по теме, написание мини-реферата по теме, разработка плана-проспекта лекции, семинарского занятия, практического занятия.

Формой *рубежной аттестации* по дисциплине «Иностранный язык» является **кандидатский экзамен**.

Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Структура кандидатского экзамена

Аспирант (соискатель) представляет за 10 дней до кандидатского экзамена реферат (12 печ.листов, 14 шрифт, 1,5 интервал) – реферативное изложение (в соответствии с требованиями ВАКа) на русском языке 300 стр. иноязычного текста (монография или подборка статей) по теме своего диссертационного исследования. К реферату прикладываются список использованной литературы (оформление в соответствии с требованиями ВАКа), двуязычный словарь (200 лексических единиц) по теме реферируемой литературы и отзыв научного руководителя. Положительная оценка за реферат является допуском к кандидатскому экзамену.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант/соискатель выполняет письменный перевод научного текста по специальности на родной язык. Объем текста – 2 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

Объем 2500–3000 печатных знаков.

Время выполнения работы – 45–60 минут.

Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения (технические специальности).

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем – 1000–1500 печатных знаков.

Время выполнения – 2–3 минуты.

Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения (естественнонаучные специальности).

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Критерии оценки кандидатского экзамена:

1. Реферат иноязычного профессионально ориентированного текста на русском языке

Критерии оценки	Кол-во баллов
Способность реферировать текст: определена основная информация, отобрана наиболее значимая информация, отсутствует личная оценка информации.	3
Организация текста реферата. Связность, логика изложения	3
Соблюдение объема реферата	1
<i>Лингвистическая компетенция</i>	
Соблюдение стилистических и лексических норм русского языка	2
Соответствие представленного глоссария тематике реферата	1
Всего	10

2. Письменный перевод на русский язык профессионально ориентированного иноязычного текста.

Критерии оценки	Кол-во баллов
<i>Письменный перевод</i>	
Знание иностранного языка (наличие ошибок, вызванных недостаточным уровнем владения иностранным языком)	3
Отсутствие неоправданных опущений и добавлений в тексте перевода	2
Соответствие терминологического аппарата	2
Точность и полнота передачи информации	1
Язык перевода (стиль, лексика, синтаксис, орфография)	1
Оформление текста перевода	1
Всего	10

3. Изучающее чтение оригинального текста по специальности

Критерии оценки	Кол-во баллов
Знание иностранного языка специальности (наличие ошибок, вызванных недостаточным уровнем владения иностранным языком специальности)	2
При изложении адекватно отражена вся основная и второстепенная информация	2

Отсутствует искажение смысла	1
Владение родным языком (связность изложения, грамматически правильная речь)	2
Всего	7

4. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности

Критерии оценки	Кол-во баллов
Знание иностранного языка специальности (наличие ошибок, вызванных недостаточным уровнем владения иностранным языком специальности)	2
В тексте перевода адекватно передана основная информация	2
Владение родным языком (связность изложения, грамматически правильная речь)	2
Всего	6

5. Представление темы диссертационного исследования аспиранта и беседа с преподавателем

Критерии оценки	Кол-во баллов
<i>Монологическое высказывание</i>	
Умение представлять тему диссертационного исследования: связность и логика монологического высказывания. Наличие введения, логичного развития основной части и заключения высказывания	2
<i>Беседа с преподавателем</i>	
Реагирует быстро, адекватно отвечает на поставленные вопросы, использует соответствующие выражения, чтобы привлечь внимание, выиграть время и т.д.	2
<i>Лингвистическая компетенция</i>	
Владеет достаточным лексическим запасом и не совершает значимых ошибок	2
Владеет достаточным количеством грамматических структур и адекватно использует их в речи	1
Всего	7